Porównanie tłumaczeń Jana 11:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Więc Marta jak usłyszał, że Jezus przychodzi, wyszła naprzeciw Mu. Maria zaś w — domu siedziała.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	więc Marta jak usłyszała że Jezus przychodzi wyszła naprzeciw Mu Maria zaś w domu siedziała
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc Marta usłyszała, że Jezus idzie, wyszła Mu na spotkanie; Maria zaś siedziała w domu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zatem Marta, jak usłyszała, że Jezus przychodzi wyszła naprzeciw mu; Mariam zaś w domu siedziała.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	więc Marta jak usłyszała że Jezus przychodzi wyszła naprzeciw Mu Maria zaś w domu siedziała
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc Marta usłyszała, że Jezus idzie, wyszła Mu na spotkanie. Maria pozostała w domu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Marta usłyszała, że Jezus nadchodzi, wybiegła mu naprzeciw. Ale Maria siedziała w domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Marta tedy, gdy usłyszała, że Jezus idzie, bieżała przeciwko niemu; ale Maryja w domu siedziała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Marta tedy skoro usłyszała, że Jezus idzie, zabieżała mu, a Maria doma siedziała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy więc Marta dowiedziała się, że Jezus nadchodzi, wyszła Mu na spotkanie. Maria zaś siedziała w domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy więc Marta usłyszała, że Jezus idzie, wybiegła na jego spotkanie; ale Maria siedziała w domu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Marta usłyszała, że Jezus nadchodzi, wyszła Mu naprzeciw. Maria natomiast została w domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Marta usłyszała, że Jezus nadchodzi, wybiegła Mu naprzeciw, Maria natomiast pozostała w domu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy Marta usłyszała, że Jezus idzie, wyszła Mu naprzeciw, Maria natomiast została w domu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy Marta dowiedziała się, że Jezus nadchodzi, wybiegła mu naprzeciw, a Maria została w domu.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy więc Marta usłyszała, że Jezus Nadchodzi, wyszła Mu naprzeciw. A Maria siedziała w domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли Марта почула, що йде Ісус, зустріла його. Марія ж сиділа в хаті.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ta więc Martha jak usłyszała że jakiś Iesus przychodzi, podeszła do podspotkania jemu; Mariam zaś w domu z góry zajmowała sobie miejsce.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Marta, gdy usłyszała, że Jezus idzie, wyszła naprzeciw niego, a Maria siedziała w domu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy więc Marta usłyszała, że nadchodzi Jeszua, wyszła Mu naprzeciw, ale Miriam nadal przesiadywała sziw'ę w domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż gdy Marta usłyszała, gdy Jezus nadchodzi, wyszła mu na spotkanie, ale Maria siedziała w domu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy Marta dowiedziała się, że nadchodzi Jezus, wybiegła Mu na spotkanie. Maria zaś została w domu.